31994R0738

L 87/47 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* 31.3.1994

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 738/94
z dnia 30 marca 1994 r.
ustanawiające niektóre zasady w celu wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 520/94 ustanawiającego wspólnotową procedurę zarządzania kontyngentami ilościowymi

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 520/94 z dnia 7 marca 1994 r. ustanawiające wspólnotową procedurę zarządzania kontyngentami ilościowymi [1], w szczególności jego art. 24,

a także mając na uwadze, co następuje:

należy ustanowić ogólne zasady w celu stosowania rozporządzenia (WE) nr 520/94 do wszystkich wspólnotowych kontyngentów ilościowych z wyjątkiem tych, które są określone w jego art. 1 ust. 2;

zarządzanie kontyngentami ilościowymi opiera się na systemie pozwoleń wydawanych przez Państwa Członkowskie i dlatego konieczne jest przyjęcie wspólnych zasad dotyczących formalności dotyczących składania wniosków o pozwolenia i używania tych pozwoleń;

w tym celu należy ustalić w sposób jednolity informacje, które mają być zawarte we wnioskach o pozwolenia i warunki przyjmowania wniosków;

w celu zapewnienia, aby pozwolenie na przywóz lub wywóz mogło być stosowane w całej Wspólnocie, należy wprowadzić jedno pozwolenie wspólnotowe i wspólny formularz w przypadku pozwoleń, w których powinny być wymagane w celu uproszczenia tylko szczegóły ściśle niezbędne dla zarządzania kontyngentami;

w celu zapewnienia właściwego przebiegu transakcji handlowych objętych pozwoleniami, należy ustanowić pewne praktyczne zasady, na przykład datę, którą należy przyjąć w celu przeliczenia wartości towarów na ecu, która ma być zawarta w pozwoleniu, lub procedurę, którą należy stosować przy ubieganiu się o wydanie wyciągów lub pozwoleń zastępczych;

należy przewidzieć użycie środków szybkiej wymiany informacji między Komisją a Państwami Członkowskimi;

należy również zapewnić przestrzeganie przepisów rozporządzenia (WE) nr 520/94, w szczególności odnoszących się do fałszywego oświadczenia przy składaniu wniosków o pozwolenia i do nieprzestrzegania zobowiązania do zwrotu pozwolenia;

jednakże w celu uniknięcia trudności administracyjnych i technicznych, które są nie do pokonania dla niektórych organów administracyjnych, Państwa Członkowskie zostają wyjątkowo upoważnione, w okresie przejściowym kończącym się najpóźniej dnia 31 grudnia 1995 r. do stosowania przy wydawaniu pozwoleń na przywóz własnych formularzy istniejących w dniu wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, z zastrzeżeniem niektórych przepisów, w szczególności z zastrzeżeniem złożenia przez wnioskodawcę wydania pozwolenia na przywóz oświadczenia, że chciałby wykorzystać pozwolenie w tym Państwie Członkowskim, w którym złożył swój wniosek;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią komitetu ustanowionego na mocy art. 22 rozporządzenia (WE) nr 520/94 w celu zarządzania kontyngentami,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

TYTUŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Niniejsze rozporządzenie ustanawia ogólne przepisy w celu wykonania rozporządzenia (WE) nr 520/94, zwanego dalej „rozporządzeniem podstawowym", bez uszczerbku dla przepisów szczególnych, jakie mogą być przyjęte przez Komisję zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 23 rozporządzenia podstawowego.

Właściwe organy

Artykuł 2

Właściwe organy administracyjne określone w art. 2 ust. 7 rozporządzenia podstawowego wymienione są w załączniku I. W celu uaktualnienia tego załącznika Państwa Członkowskie niezwłocznie powiadamiają Komisję o zmianach informacji, które są w nim zawarte.

Wnioski o wydanie pozwolenia

Artykuł 3

1. Wnioski o pozwolenia na przywóz lub wywóz są wysyłane lub składane na piśmie do właściwych organach administracyjnych wymienionych w załączniku I.

Wnioski mogą być przesyłane do tych samych organów faksem, teleksem lub każdym innym środkiem elektronicznego przekazu danych. Wnioski te powinny być potwierdzone w ciągu trzech dni roboczych od dnia wygaśnięcia terminu do składania wniosków poprzez przesłanie lub złożenie bezpośrednio do

[1] Dz.U. L 66 z 10.3.1994, str. 1.

właściwych organów wniosku na piśmie, jednak za datę złożenia powinna być uważana data przesłania faksem, teleksem lub elektronicznym środkiem przekazu danych.

2. Z wyjątkiem przypadku przyjęcia innych przepisów zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 23 rozporządzenia podstawowego wniosek o wydanie pozwolenia zawiera tylko, co następuje:

a) nazwę i pełny adres wnioskodawcy (włącznie z numerem telefonu, faksu i ewentualnie numerem identyfikacyjnym właściwych organów krajowych) oraz numerem rejestracyjnym VAT, jeśli jest on płatnikiem VAT;

b) okres, do którego odnosi się kontyngent;

c) stosownie do przypadku, nazwę i pełny adres wnioskodawcy lub ewentualnego przedstawiciela wnioskodawcy (włącznie z numerem telefonu i faksu);

d) opis towarów, zawierający:

— opis handlowy,

— kod Nomenklatury Scalonej (CN) i wszelkie dodatkowe szczegóły niezbędne do zarządzania kontyngentem (np. kod Taric),

— w przypadku wniosków o pozwolenie na przywóz – szczegóły dotyczące pochodzenia i miejsca wysyłki,

— w przypadku wniosków o pozwolenia na wywóz – szczegóły dotyczące państw trzecich tranzytu i państwa miejsca przeznaczenia;

e) ilości lub kwoty wnioskowane, wyrażone w jednostkach stosowanych do ustalenia kontyngentu;

f) każdą inną informację wskazaną w ogłoszeniu o ustanowieniu kontyngentu opublikowanym zgodnie z przepisami art. 3 rozporządzenia podstawowego;

g) oświadczenie wnioskodawcy, że informacje podane we wniosku są prawidłowe, że ma siedzibę na terenie Wspólnoty Europejskiej, że wniosek ten jest jedynym wnioskiem złożonym odnośnie do rozpatrywanego kontyngentu oraz że zobowiązuje się on do zwrotu pozwolenia w przypadku jego całkowitego lub częściowego niewykorzystania, o następującym brzmieniu:

„I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 days of its expiry in the event that all or part of it is not used."

„El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea, que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete, en caso de no utilización total o parcial de la licencia, a restituir esta última a la autoridad competente de expedición a más tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración."

„Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Såfremt tilladelsen er helt eller delvis ubenyttet, forpligter jeg mig til at returnere den til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen."

„Ich, der Unterzeichnete, bescheinige hiermit, daß die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Für den Fall, daß die Genehmigung ganz oder teilweise nicht genutzt wird, verpflichte ich mich, diese Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behörde spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben."

„Ο υπογράφων πιστοποιώ ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είμαι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ' ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση, η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση, σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσω την άδεια καθόλου ή εν μέρει, να την επιστρέψω στην αρμόδια εκδούσα αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία λήξης της."

„Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l'unique demande déposée par moi ou en mon nom et relative au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

Je m'engage, en cas de non utilisation totale ou partielle de la licence, à restituer cette dernière à l'autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d'expiration."

„Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella Comunità europea, che la presente domanda è l'unica presentata de me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presenta domanda.

Mi impegno, in caso di non utilizzazione totale o parziale della licenza, a restituire quest'ultima all'autorità competente per il rilascio entre dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza."

„Ik ondergetekende verklaar dat de in deze aanvraag voorkomene gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of namens mij ingediende aanvraag is m.b.t. het contingent dat op de in de aanvraag omschreven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe, indien de vergunning geheel of ten dele ongebruikt blijft, deze binnen de 10 werkdagen na de uiterste datum van haar geldighedisduur bij de bevoegde instanties van afgifte in te leveren."

„Eu, abaixo assinado, certifico que as informações transmitidas no presente pedido são exactas e estabelecidas de boa fé, que estou estabelecido na Comunidade Europeia, que o presente pedido constitui o único pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicável às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me, em caso de não utilização total ou parcial da licença, a restitui-la à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade.",

po którym następuje data, podpis wnioskodawcy, a także nazwisko napisane wielkimi literami.

3. Wnioski o pozwolenia na przywóz lub wywóz niezawierające wszystkich informacji określonych w ust. 2 nie zostają przyjęte.

4. Wnioski o pozwolenia poświadczone zgodnie z ust. 2 lit. g), ale zawierające nieścisłości mogą zostać poprawione przed ostatnim dniem składnia wniosków, podanym w ogłoszeniu o ustanowieniu kontyngentu.

Wycofanie wniosków o pozwolenia

Artykuł 4

Państwa Członkowskie, gdy tylko mają informacje, powiadamiają Komisję o liczbie wniosków o pozwolenia, które zostały wycofane, podając wnioskowane ilości i w przypadku zastosowania metody opartej na uwzględnianiu tradycyjnego obrotu handlowego – wielkości lub wartości wymienione w dokumentach uzupełniających dołączonych do odnośnych wniosków, wyrażonych w jednostkach stosowanych w przypadku danego kontyngentu.

Przepisy szczególne dotyczące niektórych metod rozdysponowania

Artykuł 5

W przypadku stosowania metody rozdysponowania opartej na porządku chronologicznym składania wniosków Państwa Członkowskie sprawdzają dostępną pozostałą część kontyngentu wspólnotowego w stosunku do wniosków o pozwolenia według kolejności składania tych wniosków.

Wspólne formularze

Artykuł 6

1. Pozwolenia i wyciągi z pozwoleń są sporządzane przez właściwe organy na formularzach zgodnych ze wzorem zamieszczonym w załączniku II A (przy przywozie) i II B (przy wywozie).

2. Formularze pozwoleń i wyciągów sporządzane są w dwóch egzemplarzach, z których pierwszy, nazwany „Egzemplarzem dla odbiorcy" i oznaczony nr 1, jest wydawany wnioskodawcy, a drugi, nazwany „Egzemplarzem dla organu wydającego" i oznaczony nr 2, jest przechowywany przez organ, który wydał pozwolenie.

3. Formularze są wydrukowane na białym papierze bez ścieru drzewnego, nadającym się do pisania i ważącym między 55 i 65 g/m^2. Mają wymiary 210 x 297 mm; interlinia drukarska wynosi 4,24 mm (jedna szósta cala); układ formularza jest dokładnie odwzorowywany. Dwie strony egzemplarza nr 1, który stanowi właściwe pozwolenie, mają wydrukowany w tle wzór giloszujący, uwidoczniający wszelkie próby fałszowania metodą mechaniczną lub chemiczną. Gilosz jest koloru czerwonego w przypadku formularzy dotyczących przywozu oraz koloru niebieskiego w przypadku formularzy dotyczących wywozu.

4. Za druk formularzy odpowiadają Państwa Członkowskie. Formularze mogą być również drukowane przez drukarnie wskazane przez Państwo Członkowskie, w którym drukarnie posiadają siedziby. W tym ostatnim przypadku na każdym formularzu Państwo Członkowskie umieszcza wzmiankę o wskazanej drukarni. Każdy formularz ma nazwę i adres drukarni lub znak, za pomocą którego drukarnia może być zidentyfikowana.

W momencie wydawania na pozwoleniach i wyciągach z pozwoleń umieszcza się numer wydania przydzielony przez właściwe organy administracyjne.

5. Pozwolenia i wyciągi są sporządzane w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych Państwa Członkowskiego wydającego.

6. Za pomocą stempla odciska się pieczęcie organów wydających i organów debetujących. Jednakże pieczęć organów wydających może być zastąpiona suchą pieczęcią składającą się z liter lub cyfr uzyskanych za pomocą perforacji lub poprzez nadruk na pozwoleniu. Przyznane ilości wpisane są przez organy wydające w sposób zapobiegający wszelkiemu sfałszowaniu poprzez uniemożliwienie dodania cyfr lub dopisków (np.: ***1000*ECU).

7. Na odwrocie egzemplarzy nr 1 i 2 znajduje się rubryka, w której mogą być wpisane ilości przez organy celne po dokonaniu formalności eksportowych lub importowych albo przez właściwe organy administracyjne po wydaniu wyciągów.

W przypadku gdy miejsce przeznaczone na wpisy debetowe na pozwoleniach lub wyciągach z pozwoleń jest niewystarczające, właściwe organy mogą dołączyć do pozwolenia jedną lub więcej dodatkowych kartek zawierających rubryki odpowiadające tym, które znajdują się na odwrocie egzemplarzy nr 1 i 2 pozwoleń lub wyciągów z pozwoleń. Organy debetujące przykładają pieczęć w taki sposób, aby jej połowa znajdowała się na pozwoleniu lub na wyciągu z pozwolenia, a druga połowa na dodatkowej kartce. W przypadku więcej niż jednej dodatkowej kartki pieczęć przykłada się w ten sam sposób między dwoma kolejnymi kartkami.

8. Wydane pozwolenia lub wyciągi z pozwoleń, wpisy i potwierdzenia dokonane przez organy Państwa Członkowskiego powodują takie same skutki prawne w każdym z pozostałych Państw Członkowskich, jak dokumenty wydane przez organy tych Państw Członkowskich, jak również wpisy i potwierdzenia dokonane przez te organy.

9. W razie potrzeby właściwe organy zainteresowanych Państw Członkowskich mogą zażądać tłumaczenia treści pozwoleń lub wyciągów z tych pozwoleń na język urzędowy lub jeden z języków urzędowych danego Państwa Członkowskiego.

Wyciągi

Artykuł 7

1. Na wniosek posiadacza pozwolenia i po okazaniu egzemplarza nr 1 pozwolenia właściwe organy Państw Członkowskich mogą wydać jeden wyciąg lub więcej wyciągów z tego pozwolenia.

Właściwe organy wydające wyciąg wprowadzają w egzemplarzach nr 1 i 2 pozwolenia ilość/wartość, na jaką dany wyciąg został wydany i dodają obok wpisanej ilości/wartości wyraz „wyciąg". W przypadku gdy wydanie jednego lub więcej wyciągów powoduje pełne wykorzystanie pozwolenia, właściwe organy zatrzymują egzemplarz nr 1 pozwolenia.

2. Na podstawie wyciągu z pozwolenia nie można, bez uszczerbku dla przepisów art. 10, wydać kolejnego wyciągu.

Wykorzystanie pozwoleń lub wyciągów

Artykuł 8

1. Egzemplarz nr 1 pozwolenia lub wyciągu z pozwolenia przedstawia się urzędowi celnemu, który przyjmuje:

— zgłoszenie wprowadzenia do swobodnego obrotu towarów podlegających kontyngentowi przywozowemu,

— zgłoszenie wywozowe towarów podlegających kontyngentowi wywozowemu.

2. Egzemplarz nr 1 pozwolenia lub wyciągu z tego pozwolenia przechowywany jest do dyspozycji urzędu celnego po przyjęciu zgłoszenia określonego w ust. 1.

3. Po potwierdzeniu wpisu debetującego dokonanym przez władze celne określone w ust. 1 pozwolenie lub wyciąg z pozwolenia zostają zwrócone stronie zainteresowanej.

Wartości w ecu

Artykuł 9

Wartości wykazane w pozwoleniu są wyrażone w ecu. Wartości te uzyskuje się poprzez przeliczenie wartości danych towarów na ecu według kursu walutowego obowiązującego w dniu złożenia wniosku o wydanie pozwolenia.

Utrata pozwolenia

Artykuł 10

1. W przypadku utraty pozwolenia lub wyciągu z pozwolenia właściwe organy administracyjne wydają na wniosek odbiorcy pozwolenie zastępcze lub wyciąg zastępczy. Wniosek o zastąpienie zawiera oświadczenie, w którym posiadacz zaświadcza utratę pozwolenia lub wyciągu i zobowiązuje się do niewykorzystywania ich w razie odzyskania.

2. Pozwolenie zastępcze lub wyciąg zastępczy zawiera informacje i wpisy znajdujące się na dokumencie, który został zastąpiony. Zostaje ono wystawione na ilość/wartość produktów, która odpowiada ilości/wartości, na które opiewał utracony dokument. Wnioskodawca określa tę dostępną ilość/wartość na piśmie. W przypadku gdy informacje posiadane przez właściwy organ administracyjny wykazują, że ilość/wartość pozostająca do dyspozycji wskazana przez odbiorcę jest zawyżona, ilość/wartość zostaje odpowiednio obniżona.

Na pozwoleniu zastępczym lub wyciągu zastępczym umieszcza się jedno z następujących potwierdzeń:

— Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida — número de la licencia inicial …

— erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings- (eller partialbevillings)-nr. …

— Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) — Nr. der ursprünglichen Genehmigung …

— Άδεια (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως της απολεσθείσας άδειας (ή αποστπάσματος) αριθ. …

— Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence …

— licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue — numéro de la licence initiale …

— licenza (o estratto) sostitutivi di una licenza (o estratto) smarriti — numero della licenza originale …

— vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel) — nummer van de oorspronkelijke vergunning …

— licença (ou extracto) de substituição de uma licença (ou extracto) extraviado(a) — número da licença inicial …

W przypadku utraty pozwolenia zastępczego lub wyciągu zastępczego nie wydaje się kolejnego pozwolenia lub wyciągu zastępczego.

3. W przypadku odzyskania utraconego pozwolenia lub wyciągu dokumenty te nie mogą być wykorzystane i powinny zostać zwrócone do organu wydającego.

4. Właściwe organy Państw Członkowskich przekazują sobie wzajemnie informacje niezbędne do zastosowania niniejszego artykułu.

5. Państwa Członkowskie w okresach kwartalnych powiadamiają Komisję o:

a) liczbie pozwoleń zastępczych lub wyciągów zastępczych wydanych w poprzednim kwartale;

b) rodzaju danego produktu jego ilości/wartości wraz ze wskazaniem rozporządzenia ustanawiającego kontyngent.

Komisja powiadamia o otrzymanych informacjach pozostałe Państwa Członkowskie.

Wymiana informacji

Artykuł 11

1. Informacje przekazywane Komisji przez Państwa Członkowskie, zgodnie z rozporządzeniem podstawowym, są uporządkowane według produktu, państwa pochodzenia lub państw trzecich przeznaczenia.

2. Takie informacje oraz informacje przekazywane Państwom Członkowskim przez Komisję na podstawie art. 15 rozporządzenia podstawowego przekazywane są elektronicznymi środkami przekazu lub innymi szybkimi i wiarygodnymi środkami przekazu, z poszanowaniem zasad poufności ustanowionych w art. 25 rozporządzenia podstawowego.

TYTUŁ II

ŚRODKI MAJĄCE NA CELU PRZESTRZEGANIE PRZEPISÓW ROZPORZĄDZENIA PODSTAWOWEGO

Fałszywe oświadczenia

Artykuł 12

Jeśli właściwy organ administracyjny stwierdzi, że wniosek o wydanie pozwolenia lub pozwolenia zastępczego poświadczony zgodnie z art. 10 ust. 1 zawiera fałszywe oświadczenia złożone umyślnie lub wskutek rażącego niedbalstwa, zainteresowany wnioskodawca zostaje wykluczony przez właściwe organy z otwartej procedury rozdysponowania w czasie obowiązywania następnego okresu kontyngentowego, a w stosownym przypadku – z okresu bieżącego.

Niewykonanie zobowiązania do zwrotu pozwolenia

Artykuł 13

W przypadku niewykonania zobowiązania do zwrotu pozwolenia niewykorzystanego lub wykorzystanego częściowo, zgodnie z art. 19 rozporządzenia podstawowego, stosuje się następujące przepisy:

— w przypadku gdy wydanie pozwolenia na przywóz lub wywóz zostało uzależnione od złożenia zabezpieczenia, zabezpieczenie to ulega przepadkowi i zostaje przekazane do budżetu Wspólnoty proporcjonalnie do ilości, które nie zostały przywiezione lub wywiezione,

— w przypadku braku zabezpieczenia, które ma ulec przepadkowi, podmioty gospodarcze, które nie wypełniły wyżej wymienionego zobowiązania, zostają wyłączone przez właściwe organy z otwartej procedury rozdysponowania na następny okres kontyngentowy w proporcji 10 % ilości wykazanej w pozwoleniu za każdy dzień roboczy opóźnienia liczonego od dnia wygaśnięcia terminu do zwrotu.

TYTUŁ III

PRZEPISY PRZEJŚCIOWE I KOŃCOWE

Przepisy przejściowe

Artykuł 14

W okresie przejściowym, kończącym się nie później niż dnia 31 grudnia 1995 r.:

— w chwili składania wniosku o pozwolenie na przywóz wnioskodawca powinien wykazać, w uzupełnieniu informacji wymienionych w art. 3 ust. 2, czy pozwolenie, które ma być mu wydane, lub jakiekolwiek wyciągi z tego pozwolenia będą wykorzystane w Państwie Członkowskim wydającym pozwolenie, czy w innym Państwie Członkowskim,

— w przypadku gdy wnioskodawca wykazał, że pozwolenie i jakiekolwiek wyciągi z tego pozwolenia będą wykorzystane tylko w Państwie Członkowskim, do którego skierował swój wniosek, właściwy organ administracyjny Państwa Członkowskiego wydającego jest uprawniony do wydania tego pozwolenia i jakichkolwiek wyciągów z tego pozwolenia z użyciem swych krajowych formularzy zamiast formularzy określonych w art. 6; formularze te wypełnia się, podając szczegóły wymagane w rubrykach 1–13 wzoru pozwolenia wspólnotowego zamieszczonego w załączniku II A i te stosowane w rubryce 14.

Artykuł 15

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 marca 1994 r.

W imieniu Komisji

Leon BRITTAN

Członek Komisji

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder

1. *Belgique/ België*

Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
Office central des contingents et licences/Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen
Rue J. A. De Motstraat 24-26
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32 2) 233 61 11
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf.: (45 87) 20 40 60
Fax: (45 87) 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraße 29-31
D-65760 Eschborn
Tel.: (49 61 96) 404-0
Fax: (49 61 96) 40 48 50

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-10557 Αθήνα
Tel: (301) 323 04 18, 322 84 93
Fax: (301) 323 43 93

5. *España*

Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana nº 162
E-28071 Madrid
Tel: (34 1) 349 38 17 — 349 37 48
Telefax: (34 1) 563 18 23 — 349 38 31

6. *France*

Services des autorisations financières et commerciales (Safico)
42, rue de Clichy
F-75436 Paris Cedex 09
Tél.: (33 1) 42 81 91 44
Télécopieur: (33 1) 40 23 06 51
Télex: 285123 SAFICO F

7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade
Single Market Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel: (353 1) 662 14 44
Fax: (353 1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel: (39-6) 59 931
Fax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex: 610083 — 610471 — 614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (3150) 23 91 11
Fax: (3150) 26 06 98

11. *Portugal*

Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel: (351 1) 793 09 93 — 793 30 02
Telecópia: (351 1) 793 22 10 — 796 37 23
Telex: 13418

12. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel: (44 642) 36 43 33 — 36 43 34
Fax: (44 642) 53 35 57
Telex: 58608

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA **POZWOLENIE NA PRZYWÓZ**

1

Egzemplarz dla posiadacza

1 Odbiorca
(Nazwa, pełny adres, nr VAT)

2 Nr wydania

3 Okres kontyngentowy

4 Właściwy organ wydający
(nazwa, adres i nr telefonu)

5 Zgłaszający/przedstawiciel (stosownie do przypadku)
(Nazwa i pełny adres)

6 Ostatni dzień ważności

7 Kraj przesyłki
(i numer geonomenklatury)

8 Kraj pochodzenia
(i numer geonomenklatury)

1

9 Opis towarów

10 Kod CN

11 Ilość wyrażona w jednostkach miary kontyngentu

12 Dodatkowe dane szczegółowe

13 Zabezpieczenie/gwarancja
(stosownie do przypadku)

14 Potwierdzenie właściwego organu

Data:

Podpisał:

Pieczęć:

15 ROZDYSPONOWANIE

Wskazać ilość dostępną w części nr 1 kolumny 17, a ilość rozdysponowaną w części nr 2

16 Ilość netto (masa netto lub inna jednostka miary ze wskazaniem jednostki)		19 Dokument celny (wzór i numer) lub numer wyciągu i data rozdysponowania	20 Nazwa, Państwo Członkowskie, podpis i pieczęć organu przydzielającego
17 Cyframi	18 Słownie ilość rozdysponowana		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tu dołączyć dodatkowe strony.

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA **POZWOLENIE NA PRZYWÓZ**

Egzemplarz dla organu wydającego 2 / 2

1 Odbiorca
(Nazwa, pełny adres, kraj, nr VAT)

2 Nr wydania

3 Okres kontyngentowy

4 Właściwy organ wydający
(nazwa, adres i nr telefonu)

5 Zgłaszający/przedstawiciel (stosownie do przypadku)
(Nazwa i pełny adres)

6 Ostatni dzień ważności

7 Kraj przesyłki
(i numer geonomenklatury)

8 Kraj pochodzenia
(i numer geonomenklatury)

9 Opis towarów

10 Kod CN

11 Ilość wyrażona w jednostkach miary kontyngentu

12 Dodatkowe dane szczegółowe

13 Zabezpieczenie/gwarancja
(stosownie do przypadku)

14 Potwierdzenie właściwego organu

Data:

Podpisał:

Pieczęć:

15 ROZDYSPONOWANIE

Wskazać ilość dostępną w części nr 1 kolumny 17, a ilość rozdysponowaną w części nr 2

16 Ilość netto (masa netto lub inna jednostka miary ze wskazaniem jednostki)		19 Dokument celny (wzór i numer) lub numer wyciągu i data rozdysponowania	20 Nazwa, Państwo Członkowskie, podpis i pieczęć organu przydzielającego
17 Cyframi	18 Słownie ilość rozdysponowana		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tu dołączyć dodatkowe strony.

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA **POZWOLENIE NA WYWÓZ**

Egzemplarz dla posiadacza 1 / 1

1 Eksporter
(Nazwa, pełny adres, kraj, nr VAT)

2 Nr wydania

3 Okres kontyngentowy

4 Właściwy organ wydający
(nazwa, adres i nr telefonu)

5 Zgłaszający/przedstawiciel (stosownie do przypadku)
(Nazwa i pełny adres)

6 Ostatni dzień ważności

7 Kraj przesyłki
(i numer geonomenklatury)

8 Państwo trzecie tranzytu (oraz numer)

9 Kraj pochodzenia (oraz numer)

10 Opis towarów

11 Kod CN

12 Ilość wyrażona w jednostkach miary kontyngentu

13 Dodatkowe dane szczegółowe

14 Zabezpieczenie/gwarancja
(stosownie do przypadku)

15 Potwierdzenie właściwego organu

Data:

Podpisał: Pieczęć:

16 ROZDYSPONOWANIE

Wskazać ilość dostępną w części nr 1 kolumny 18, a ilość rozdysponowaną w części nr 2

17 Ilość netto (masa netto lub inna jednostka miary ze wskazaniem jednostki)		20 Dokument celny (wzór i numer) lub numer wyciągu i data rozdysponowania	21 Nazwa, Państwo Członkowskie, podpis i pieczęć organu przydzielającego
18 Cyframi	19 Słownie ilość rozdysponowana		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tu dołączyć dodatkowe strony.

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA **POZWOLENIE NA WYWÓZ**

2

Egzemplarz dla organu wydającego.

2

1 Eksporter
(Nazwa, pełny adres, kraj, nr VAT)

2 Nr wydania

3 Okres kontyngentowy

4 Właściwy organ wydający
(Nazwa, adres i nr telefonu)

5 Zgłaszający/przedstawiciel (stosownie do przypadku)
(Nazwa i pełny adres)

6 Ostatni dzień ważności

7 Kraj przesyłki
(i numer geonomenklatury)

8 Państwo trzecie tranzytu (oraz numer)

9 Kraj pochodzenia (oraz numer)

10 Opis towarów

11 Kod CN

12 Ilość wyrażona w jednostkach miary kontyngentu

13 Dodatkowe dane szczegółowe

14 Zabezpieczenie/gwarancja
(stosownie do przypadku)

15 Potwierdzenie właściwego organu

Data:

Podpisał: Pieczęć:

16 ROZDYSPONOWANIE Wskazać ilość dostępną w części nr 1 kolumny 18, a ilość rozdysponowaną w części nr 2			
17 Ilość netto (masa netto lub inna jednostka miary ze wskazaniem jednostki)		20 Dokument celny (wzór i numer) lub numer wyciągu i data rozdysponowania	21 Nazwa, Państwo Członkowskie, podpis i pieczęć organu przydzielającego
18 Cyframi	19 Słownie ilość rozdysponowana		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tu dołączyć dodatkowe strony.